56 Elizabeth II
A.D. 2007
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 39th Parliament

1re session, 39e législature

Nº 82

Tuesday, March 27, 2007

Le mardi 27 mars 2007

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams	Corbin	Goldstein	McCoy	Ringuette
Andreychuk	Cordy	Gustafson	Meighen	Robichaud
Atkins	Cowan	Hays	Mercer	Rompkey
Bacon	Dallaire	Hervieux-Payette	Milne	St. Germain
Banks	Dawson	Hubley	Mitchell	Segal
Biron	Day	Johnson	Moore	Sibbeston
Bryden	De Bané	Joyal	Munson	Smith
Callbeck	Di Nino	Kenny	Murray	Stollery
Campbell	Downe	Keon	Nancy Ruth	Stratton
Carney	Eggleton	Kinsella	Nolin	Tardif
Carstairs	Eyton	Lapointe	Oliver	Tkachuk
Chaput	Fairbairn	Lavigne	Pépin	Trenholme Counsell
Cochrane	Fortier	LeBreton	Pitfield	Watt
Comeau	Fox	Losier-Cool	Poulin (Charette)	Zimmer
Cook	Fraser	Mahovlich	Poy	
Cools	Furey	Massicotte	Prud'homme	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams	Corbin	Goldstein	McCoy	Ringuette
Andreychuk	Cordy	Gustafson	Meighen	Robichaud
Atkins	Cowan	Hays	Mercer	Rompkey
Bacon	Dallaire	Hervieux-Payette	Milne	St. Germain
Banks	Dawson	Hubley	Mitchell	Segal
Biron	Day	Johnson	Moore	Sibbeston
Bryden	De Bané	Joyal	Munson	Smith
Callbeck	Di Nino	Kenny	Murray	Stollery
Campbell	Downe	Keon	Nancy Ruth	Stratton
Carney	Eggleton	Kinsella	Nolin	Tardif
Carstairs	Eyton	Lapointe	Oliver	Tkachuk
Chaput	Fairbairn	Lavigne	Pépin	Trenholme Counsell
Cochrane	Fortier	LeBreton	Pitfield	Watt
Comeau	Fox	Losier-Cool	Poulin (Charette)	Zimmer
Cook	Fraser	Mahovlich	Poy	
Cools	Furey	Massicotte	Prud'homme	

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

The Honourable Senator Comeau tabled the following:

Document entitled: *Plan of Action for Drinking Water in First Nations Communities—Progress Report—March 22, 2007.* —Sessional Paper No. 1/39-715.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Losier-Cool tabled the following:

Report on the parliamentary seminar entitled: *Parliamentary Democracy: The Canadian Experience*, held in Porto Novo, Benin, Ouagadougou, Burkina Faso and Bamako, Mali, from January 8 to 16, 2007.—Sessional Paper No. 1/39-716.

Presentation of Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Atkins, Deputy Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, tabled its eleventh report entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Coasts*.—Sessional Paper No. 1/39-717S.

The Honourable Senator Atkins moved, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Day tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-China Legislative Association and of the Canada-Japan Inter-parliamentary Group, respecting its participation at the fifteenth Annual Meeting of the Asia Pacific Parliamentarians Forum (APPF), held in Moscow, Russian Federation, from January 21 to 26, 2007.—Sessional Paper No. 1/39-718.

ANSWERS TO WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 25(2), the Honourable Senator Comeau tabled the following:

Reply to Question No. 24, dated February 1, 2007, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting Canada Research Chairs Program.—Sessional Paper No. 1/39-719S.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable sénateur Comeau dépose sur le Bureau ce qui suit :

Document intitulé *Plan d'action pour la gestion de l'eau potable dans les collectivités des Premières nations — Rapport d'étape le 22 mars 2007*.—Document parlementaire n° 1/39-715.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Losier-Cool dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport sur le colloque intitulé *Démocratie parlementaire : l'expérience canadienne* tenu à Porto-Novo (Bénin), Ouagadougou (Burkina Faso) et Bamako (Mali) du 8 au 16 janvier 2007. —Document parlementaire n° 1/39-716.

Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Atkins, vice-président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, dépose le onzième rapport de ce Comité intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Côtes*.—Document parlementaire n° 1/39-717S.

L'honorable sénateur Atkins propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Day dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association législative Canada-Chine et du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant sa participation à la quinzième assemblée annuelle du Forum Parlementaire Asie-Pacifique (FPAP), tenue à Moscou (Fédération de Russie) du 21 au 26 janvier 2007.—Document parlementaire n° 1/39-718.

RÉPONSES AUX QUESTIONS ÉCRITES

Conformément à l'article 25(2) du Règlement, l'honorable sénateur Comeau dépose sur le Bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 24, en date du 1er février 2007, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des Avis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant le Programme des chaires de recherche du Canada.—Document parlementaire n° 1/39-719S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill C-49, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2007.

The Honourable Senator Nancy Ruth moved, seconded by the Honourable Senator Johnson, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Nancy Ruth moved, seconded by the Honourable Senator Nolin, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Second reading of Bill C-50, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2008.

The Honourable Senator Nancy Ruth moved, seconded by the Honourable Senator Nolin, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Nancy Ruth moved, seconded by the Honourable Senator Nolin, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 4 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Banks, for the adoption of the thirteenth report (first interim) of the Standing Senate Committee on National Finance (*2007-2008 Estimates*), presented in the Senate on March 22, 2007.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi C-49, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2007.

L'honorable sénateur Nancy Ruth propose, appuyée par l'honorable sénateur Johnson, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Nancy Ruth propose, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Deuxième lecture du projet de loi C-50, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2008.

L'honorable sénateur Nancy Ruth propose, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Nancy Ruth propose, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 4 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à l'adoption du treizième rapport (premier intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget des dépenses 2007-2008*), présenté au Sénat le 22 mars 2007.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Banks, for the adoption of the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Finance (*2006-2007 Estimates*), presented in the Senate on March 21, 2007.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 3 to 5 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for the third reading of Bill S-205, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).

After debate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.

After debate,
The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 5 to 8 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Trenholme Counsell, for the second reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Comeau, that Bill C-288 be not now read a second time, but that the subject-matter thereof be concurrently referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce and the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources;

That the committees report back no later than December 31, 2007; and

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à l'adoption du douzième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget des dépenses 2006-2007*), présenté au Sénat le 21 mars 2007.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^os^ 3 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).

Après débat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^os^ 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.

Après débat,
L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^os^ 5 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Trenholme Counsell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, que le projet de loi C-288 ne soit pas maintenant lu pour une deuxième fois, mais que la teneur du projet de loi soit renvoyé simultanément au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce et au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles;

Que les comités fassent rapport au plus tard le 31 décembre 2007;

That the Order to resume debate on the motion for the second reading of the bill not appear on the *Order Paper and Notice Paper* until such time as both committees have reported on the subject matter of the bill.

After debate,
The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

A point of order was raised with respect to the extension of speaking times.

After debate,
The Speaker reserved his decision.

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill C-292, An Act to implement the Kelowna Accord.

The Honourable Senator Campbell moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees

Orders No. 1 to 11 were called and postponed until the next sitting.

Consideration of the second report (interim) of the Special Senate Committee on Aging entitled: *Embracing the Challenge of Aging*, tabled in the Senate on March 1, 2007.

Debate concluded.

Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, entitled: *Sharing Canada's Prosperity — A Hand Up, Not A Handout*, tabled in the Senate on March 20, 2007.

The Honourable Senator St. Germain, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Segal:

That the sixth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples entitled: *Sharing Canada's Prosperity — A Hand Up, Not A Handout*, tabled in the Senate on March 20, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the Government, with the Minister of Indian Affairs being identified as Minister responsible for responding to the report.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Que l'ordre pour la reprise du débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi n'apparaît pas au *Feuilleton et Feuilleton des Avis* jusqu'à ce que les deux comités aient fait rapport sur la teneur du projet de loi.

Après débat,
L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Un rappel au Règlement est soulevé concernant la prolongation de la durée des discours.

Après débat,
Le Président réserve sa décision.

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi C-292, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de Kelowna.

L'honorable sénateur Campbell propose, appuyé par l'honorable sénateur Hubley, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Étude du deuxième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur le vieillissement, intitulé *Relever le défi du vieillissement*, déposé au Sénat le 1er mars 2007.

Débat terminé.

Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, intitulé *Partager la prospérité du Canada — Un coup de main, pas la charité*, déposé au Sénat le 20 mars 2007.

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Segal,

Que le sixième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones intitulé *Partager la prospérité du Canada — Un coup de main, pas la charité*, déposé au Sénat le 20 mars 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires indiennes étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Orders No. 15 to 17 were called and postponed until the next sitting.

Other

Orders No. 23 (inquiry), 92 (motion), 22, 9 and 12 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

The Order was called for resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate urge the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet.

A point of order was raised with respect to the acceptability of the motion.

After debate,
The Speaker *pro tempore* reserved her decision.

Orders No. 14, 21 and 8 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire, calling the attention of the Senate to the final phase of the restoration of the Canadian National Vimy Memorial, begun in 2001 under the auspices of the Canadian Battlefield Memorials Restoration Project.

After debate,
The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Bacon, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 25 (inquiry), 81, 119 (motions), 20 and 15 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country.

After debate,
The Honourable Senator Cowan moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 6, 19, 11 (inquiries) and 5 (motion) were called and postponed until the next sitting.

Les articles n^{os} 15 à 17 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Autres

Les articles n^{os} 23 (interpellation), 92 (motion), 22, 9 et 12 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat encourage le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalaï Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, de poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet.

Un rappel au Règlement est soulevé concernant la recevabilité de la motion.

Après débat,
La Présidente intérimaire réserve sa décision.

Les articles n^{os} 14, 21 et 8 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la dernière phase du projet de restauration du Monument commémoratif du Canada à Vimy, entrepris en 2001 dans le cadre du Programme Canadien de restauration des monuments commémoratifs des champs de bataille.

Après débat,
L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Bacon, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 25 (interpellation), 81, 119 (motions), 20 et 15 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.

Après débat,
L'honorable sénateur Cowan propose, appuyé par l'honorable sénateur Tardif, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 6, 19, 11 (interpellations) et 5 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

INQUIRIES

The Honourable Senator Banks called the attention of the Senate to the failure of the Government of Canada to carry out its constitutional duty to appoint qualified persons to the Senate.

After debate,
The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Nolin, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

The Honourable Senator Bacon moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Thursday, May 11, 2006, the Standing Senate Committee on Transport and Communications, which was authorized to examine and report on containerized freight traffic in Canada's ports, be empowered to extend the date of presenting its final report from March 31, 2007, to October 31, 2007.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the National Arts Centre, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended August 31, 2006, pursuant to the National Arts Centre Act, R.S.C. 1985, c. N-3, sbs. 17(2).—Sessional Paper No. 1/39-714.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(*Accordingly, at 7:04 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.*)

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Banks attire l'attention du Sénat sur le fait que le gouvernement du Canada a manqué à son devoir constitutionnel de nommer au Sénat des personnes ayant les qualifications voulues.

Après débat,
L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

L'honorable sénateur Bacon propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P.,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le jeudi 11 mai 2006, le Comité sénatorial permanent des transports et des communications, qui a été autorisé à examiner, pour en faire rapport, le trafic du fret conteneurisé manutentionné par les ports du Canada, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 31 mars 2007 au 31 octobre 2007.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport du Centre national des Arts, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 août 2006, conformément à la *Loi sur le Centre national des Arts*, L.R.C. 1985, ch. N-3, par. 17(2).—Doc. parl. n° 1/39-714.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(*En conséquence, à 19 h 4 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.*)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The name of the Honourable Senator Gustafson substituted for that of the Honourable Senator Meighen (*March 27*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Le nom de l'honorable sénateur Gustafson substitué à celui de l'honorable sénateur Meighen (*27 mars*).

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid / Port payé
Lettermail / Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Published by the Senate
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible auprès des:
TPSGC — Les Editions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S9
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca